



# PODBREZOVAN 20

Dvojtyždenník Železiarní Podbrezová a.s. | ročník LXVI | vyšlo 8. októbra 2010

1 Situácia v odbyte

2 Tohtoročné investície

3 Reportáž z Mongolska

4 Naša anketa

5 Očkovať či nie?

6 Aktuálne zo športu

## THE TECH FORM 2010

### 5. medzinárodná konferencia na Tálloch

Otvorenie konferencie sa nieslo v znamení 170. výročia založenia podbrezovských železiarní. Pri tejto príležitosti poďakoval za všestrannú spoluprácu, pomoc a podporu univerzity a zablahoželal k jubileu Ing. Vladimírovi Sotákovi, predsedovi Predstavstva a generálnemu riaditeľovi ŽP a.s., rektor Technickej univerzity v Košiciach, Dr.h.c. Prof. Ing. Anton Čižmár, CSc., a odovzdal mu Striebornú medailu TU Košice. Pamätnú medailu TU z rúk jej rektora prevzal Ing. Vladimír Zvarík, člen Predstavstva a výrobný riaditeľ ŽP a.s.

Za dlhoročnú spoluprácu Pamätné medaily Hutníckej fakulty Košice odovzdal doc. Dr. Ing. Peter Horňák, PhD., prodekan, Ing. Ľuborovi Schwarzbacherovi, členovi Predstavstva a technickému riaditeľovi ŽP a.s., Ing. Ľubomírovi Kupcovi, generálnemu riaditeľovi Žiaromat - u Kalinovo, Ing. Milanovi Mutišovi, vedúcemu valcovne bezšvíkových rúr ŽP, Ing. Miroslavovi Domovcovi, CSc., vedúcemu oceliarne, Ing. Antonovi Mojžišovi, asistentovi výrobného riaditeľa, Ing. Pavlovi Galatovi z výrobného - dispečerského oddelenia a Ing. Ľudovítovi Martinekovi, PhD., vedúcemu oceliarne a ingotárne



Rektor TU v Košiciach profesor Anton Čižmár blahoželá predsedovi Predstavstva ŽP a.s. Ing. Vladimírovi Sotákovi k Striebrnej medaile TU, v pozadí držiteľ Pamätných medail TU Ing. Vladimír Zvarík, člen Predstavstva ŽP a.s. a prodekan HF TU docent Peter Horňák.



paralelu prvej hutnícko – baníckej univerzity, ktorá bola založená v Banskej Štiavnici a profesori pomáhali svojimi poznatkami a vedomosťami zveľaďovať hronecký hutnícky komplex. Paralela pokračuje a transfer vedeckých poznatkov do výrobných technológií je dnes z univerzitného prostredia realizovaný aj do Železiarní Podbrezová, spoločnosti, ktorá je významným partnerom TU v Košiciach.

Foto na pamiatku – sprava: Ing. Ľubor Schwarzbacher, doc. Peter Horňák, Ing. Milan Mutiš, Ing. Anton Mojžiš, Ing. Ľudovít Martinek, PhD., Ing. Pavol Galata a Ing. Miroslav Domovec, CSc.

v ŽDAS- e, a.s.

Ing. Tibor Kvačkaj, vedúci katedry tvárnenia kovov HF TU a odborný garant organizačného výboru Ther Tech Form 2010 konštatoval, že: "...medzinárodná konferencia sa už tradične 5. krát koná na Tálloch za spolupráce Železiarní Podbrezová a Technickej univerzity v Košiciach. Vidíme v tom určitú historickú



Ja, aj ako bývalý zamestnanec ešte vtedajších Švermových železiarní, nielen priateľom, ale všetkým hutníkom želim - Zdar Boh! A nech sa vám darí aj do budúcnosti."

O. Kleinová



Pohľad na účastníkov 5. konferencie THE TECH FORM 2010.

Foto: A. Nociarová

## S Ing. Júliusom Kriváňom, obchodným riaditeľom



### Ako hodnotíte tretí štvrtrok 2010 v predaji našich výrobkov?

- Môžeme konštatovať, že sme boli z pohľadu plnenia obchodného plánu a expedície výrobkov úspešní. Upravený plán tretieho štvrtroka pre valcovňu bezšvíkových rúr predstavoval 28 800 ton a taký objem sa našim obchodníkom podarilo naplniť. Pre zvarovňu rúr veľkých priemerov bola plánovaná výroba 780 ton, potvrdených bolo 1043 ton. Plánovaný objem výroby 660 ton oceľových navarovacích oblúkov bol prekročený o 4 tony. V sortimente redukcií bolo naplánované množstvo 12 ton, prekročené o 2 tony. Operatívny plán výroby presných bezšvíkových rúr za studena ťahaných bol navýšený na 10800 ton, skutočnosť predstavovala 10943 ton. Aj v oceliarni bol upravený operatívny plán na 26000 ton, potvrdených bolo 30300 ton.

Z uvedených údajov vyplýva, že našim obchodníkom sa darilo zabezpečovať predaj výrobkov aj nad plánované množstvá. Za pozitívne považujem expedovanie výrobkov v súlade s plánovanými číslami. Dnes môžeme konštatovať, že všetky júlové zakázky boli vyexpedované včas.

Predstavenstvo ŽP a.s. stanovilo v priebehu tretieho štvrtroka postupné navšovanie cien. Tento zámer sa podarilo realizovať. Ceny stúpali hlavne v sortimente valcovaných rúr a kontinuálne odlievaných oceľových blokov. Trochu zložitejšia

situácia bola v sortimente presných rúrach, kde ceny rástli, nie však očakávaným percentom. Z dnešného pohľadu, keď už máme uzavretú aj expedíciu za tri štvrtroky môžeme konštatovať, že objemy stanovené operatívnym plánom, ktorý bol vyšší ako pôvodný finančný plán, boli naplnené.

### Aké sú prognózy ďalšieho vývoja z dnešného pohľadu?

- Dnes máme zákazkami pokrytú výrobu na október - valcovňa bezšvíkových rúr ide presne v súlade so stanoveným plánom, skutočnosť predstavuje 9815 ton (plán 9800 ton), pre výrobu presných rúr máme objednávky na 3994 ton (plán je 3845 ton), redukcií na 5 ton (plán 4 tony), kontinuálne odlievané oceľové bloky 9109 ton (plán 10 000 ton). Výroba oceľových navarovacích oblúkov je zabezpečená na 109 ton, plán stanovuje 215 ton, ale v tomto sortimente zakázky prichádzajú aj začiatkom októbra a ja verím, že plán splníme. Menší objem zakaziek bol zaznamenaný aj pre produkciu zvarovne rúr veľkých priemerov. V porovnaní s plánom 290 ton bolo potvrdených len 170 ton. Pozitívny trend tretieho štvrtroka - hlavne vo valcovaných, ťahaných rúrach a kontinuálne odlievaných oceľových blokoch, pretrváva. Obchodný plán v druhovýrobe máme naplnený zhruba do prvej tretiny decembra.

Z dnešného pohľadu sa novem-

ber v našej spoločnosti nejaví ako problematický. Trend nastúpený v druhom štvrtroku trvá a neočakávame závažnejšie výkyvy a pokles dopytu. Po výkyvoch cien vstupných materiálov - hlavne oceľového šrotu (v priebehu augusta a septembra), došlo v októbri k ich poklesu. Nemalo by sa to prejavíť na cenách našich výrobkov, nakoľko boli dohodnuté už v polovici septembra. Predpokladám, že nová cenová úroveň bude zachovaná do konca roka, s možnosťou ďalšieho navýšenia.

Významní európski výrobcovia bezšvíkových rúr - Vallourec, Mannesmann, Tenarius, Mittal..., medzi ktorých patria aj Železiarne Podbrezová a.s., sa minulý týždeň zišli na jesennom zasadnutí členov Asociácie európskych výrobcov oceľových rúr (ESTA). Konštatovali, že objemy výroby valcovaných rúr od začiatku roka postupne rástli, avšak ich cenová úroveň nie celkom kopírovala nárast cien vstupných materiálov. Tohtoročný trend v oceľiarskom priemysle sme na zasadnutí hodnotili pozitívne. V prognózach do budúcnosti vládne však obava, či rozbehnutý nárast výroby v treťom a štvrtom štvrtroku 2010 pretrvá aj do roku 2011. Situáciu na trhu môže rozkolísať aj vznik nových kapacít, budovaných vo svete - napr. v Číne, ale aj európskymi firmami Vallourec, Mannesmann, Mittal v Brazílii, USA, či v Saudskej Arábii, s perspektívou spustenia výroby v priebehu dvoch - troch rokov.

V. Kúkolová



## Príspevok na lieky S platnosťou do 15. decembra 2010

S výplatným lístkom za mesiac september dostanú zamestnanci peňažné poukážky. Bližšie sme sa o tomto benefite zhorovali s Ing. Máriou Demianovou, vedúcou odboru práce a miezd:

### O aké poukážky ide?

- Zamestnancom, ktorí boli v evidenčnom stave k 1. októbru 2010 budú poskytnuté príspevky zo sociálneho fondu na regeneráciu pracovnej sily formou peňažných poukážok v nominálnej hodnote 10 eur. Každý zamestnanec dostane dve poukážky v celkovej hodnote 20 eur. Poukážky majú charakter ceniny a sú chránené proti zneužitiu viacerými ochrannými znakmi. Hodnota peňažných poukážok vo výške 20 eur, poskytnutá zo sociálneho fondu, podlieha dani z príjmov a bude zamestnancom zdanená vo výplate za október 2010. Zamestnanci peňažné poukážky dostanú spolu s výplatným lístkom za september 2010.

### Aké budú pravidlá ich použitia?

- Zamestnanci budú môcť poukážky použiť v Lekárni pri nemocnici s.r.o., Banisko 1, Brezno na nákup liekov, vrátane doplatkov za lieky na recepty, nákup zdravotníckych potrieb, vitamínov a doplnkového sortimentu. Pripomínam všetkým zamestnancom termín platnosti poukážok - 15. december 2010. Verím, že do tohto termínu každý zamestnanec využije ponúkanú možnosť a vyberie si zo širokej ponuky vitamínov, výživových doplnkov a ďalšieho sortimentu na upevnenie svojho zdravia, prevenciu a regeneráciu organizmu.

ok

PODUJATIA SA USKUTOČNIA POD ZÁŠTITOU PRIMÁTORA MESTA BREZNO Ing. Jaroslava DEMIANA

ARÉNA BREZNO, ŠLN 34

# BOMBA V BREZNE

**Peter NAGY  
a Miro ŠMAJDA**  
16. NOVEMBER - 19:00 h

**Michal DAVID**  
22. NOVEMBER - 19:00 h



**Kova**  
KOVA, s.r.o.,  
976 32 Badín 3  
autorizovaný predajca vozidiel  
Opel, Chevrolet a Mazda  
www.kovabb.sk

**SHAOLIN KUNG FU MNÍSI**  
13. OKTÓBER - 20:00 h

VSTUPNÉ: od 4€

**VYHRAJ AUTO!!!**

Každá vstupenka bude zaradená do žrebovania.

**VÝŤAŽOK**

ZO VSTUPNÉHO POSLŮŽÍ NA ZAKÚPENIE ELEKTROLIEČEBNÉHO PRÍSTROJA NA MAGNETOTERAPIU S KOMPLETNÝM PRÍSLUŠENSTVOM PRE

**NsP Brezno, n.o.**

PREDAJNÉ MIESTA: TIK BREZNO • POKLADŇA MŠK V ARÉNE BREZNO • [www.ticketportal.sk](http://www.ticketportal.sk)



## S Ing. Milanom SRNKOM, PhD., vedúcim odborom technického a investičného rozvoja

### Zariadenie na povrchovú úpravu oblúkov už v prevádzke

V týchto dňoch sa vám už dostávajú na stôl návrhy investičných akcií jednotlivých prevádzkarní a útvarov do budúročného plánu. Nás však ešte zaujíma realizácia tých tohtoročných. Aká investičná akcia bola naposledy realizovaná?

- Výrobok vo veľkej miere predáva okrem užitočných vlastností aj jeho vzhľad. Posledne realizovanou investičnou akciou je otryskávacie zariadenie na povrchovú úpravu oblúkov a redukcií. Inštalácia zariadenia začala 22. septembra 2010 a zariadenie bolo spustené do trvalej prevádzky 1. októbra 2010. Bubnový otryskávač je dodaný od slovenskej spoločnosti STEM D.o.o. a v jednom cykle, ktorý trvá približne 15 minút, dokáže spracovať výrobky uložené do jednej palety s obsahom 400 decimetrov kubických a maximálnou hmotnosťou 1 000

kilogramov. Po automatickom naložení výrobkov do zariadenia sú na výrobky vo vysokej rýchlosti metané drobné oceľové guľičky, ktoré zbavujú povrch výrobkov nečistôt a okují. Výsledkom je kovovo lesklý a čistý povrch. Takýto povrch je už štandardom aj u našich konkurenčných dodávateľov.

**Spomeniete aj ďalšie tohtoročné investície uskutočnené v ostatných mesiacoch?**

- Z ďalších významných investícií technologického charakteru môžem spomenúť modernizáciu linky protikorozynej ochrany rúr



UV lakom. Modernizácia spočívala v nainštalovaní zariadenia na čistenie povrchu rúr vysokotlakovým ofúkom pred vstupom do lakovacej linky. Takýmto spôsobom sa zabráni vstupu prachu do linky, ktorý spôsoboval zanášanie UV lakovacej linky. Zariadenie po mesačnej skúšobnej prevádzke - od konca augusta - splnilo naše očakávania v tejto oblasti.

V súčasnej dobe v tej istej hale prebieha ďalšia investičná akcia, a to modernizácia vykurovania v hale. Pre zabezpečenie požadovaných pracovných teplôt boli do haly nainštalované tri teplovzdušné jednotky a infražiariče.

Začiatkom septembra sa uskutočnila modernizácia moriacej linky v prevádzkarni ťaháreň rúr - výroba 2, kde bola modernizovaná vaňa č. 7 na fosfát a v rámci opravy bola vymenená vaňa č. 2 - na kyselinu chlorovodíkovú.

V auguste, v rámci strednej opravy oceľiarne, prebehla modernizácia odbočiek pecných

transformátorov EAF a LF pece a v prevádzkarni valcovňa bezšvíkových rúr bolo dané do užívania balenie rúr na linke č. 2.

Zo stavebných investičných akcií spomeniem statické zabezpečenie hradného múru Hradu Ľupča, na ktorom letné intenzívne dažde výrazne zanechali svoju stopu.

**Čo je pre vás kľúčové v týchto dňoch?**

- Z investičných akcií nás ešte tento rok čaká niekoľko významných akcií. Spomeniem hlavne rekonštrukciu linky kotlových rúr č. 3, ktorá spracováva kotlové rúry dĺžok až do 22 metrov. Rekonštrukcia je zameraná hlavne na automatizáciu uvedenej linky. V tomto roku by sme chceli ešte uskutočniť balenie rúr do šesťhranu aj na LKR linke č. 2, odsávanie rozbrusovacích píľ a modernizáciu pece na stabilizáciu tŕňových tyčí.

Zhovárala sa O.K.

**Na čo všetko ste sa pred tohtoročnou inventarizáciou museli pripraviť?**

- V zmysle zákona o účtovníctve je účtovná jednotka povinná vykonať inventarizáciu majetku a záväzkov, pričom organizovanie a postup inventarizácie nie sú upravené žiadnym právnym predpisom, tak ako to bolo v minulosti. Postup pri inventarizácii si preto musí každá účtovná jednotka organizovať sama a to tak, aby sa zabezpečilo úplné a správne zistenie skutočných stavov majetku a záväzkov a zároveň, aby nebol narušený výrobný proces.

Príprava na inventarizáciu sa v našich podmienkach začína už v letných mesiacoch - v spolupráci s jednotlivými prevádzkarni, odbornými útvarmi sú pripravené návrhy na menovanie členov do čiastkových inventarizačných komisií, nakoľko členovia komisií by mali odborné poznať

## Začína sa inventarizácia

**V októbri sme odštartovali proces inventarizácie majetku a záväzkov v akciovej spoločnosti Železiarne Podbrezová. O tom, čo všetko tento proces v sebe zahŕňa nás informovala Ing. Martina Černáková, tajomníčka ústrednej inventarizačnej komisie:**

inventarizovaný druh majetku. Nasleduje spracovanie časového harmonogramu inventarizácie, termíny začatia a ukončenia inventarizačných prác, vrátane vyhotovenia inventúrnych súpisov a inventarizačných zápisov. Výsledkom je vydanie príkazu generálneho riaditeľa na vykonanie inventarizácie pre konkrétne účtovné obdobie.

**Priblížite nám jednotlivé etapy periodickej inventarizácie majetku a záväzkov v roku 2010?**

- Tak ako po iné roky, využíva naša spoločnosť aj v tomto roku

zákonnú možnosť vykonať fyzickú inventúru zásob a dlhodobého hmotného majetku v inom termíne, ako je dátum riadnej účtovnej závierky (31. december). Preto inventarizáciu týchto zložiek majetku vykonáme v termíne k 1. októbru. Uvedené súvisí najmä s tým, že fyzická inventúra zásob - vlastných aj nakupovaných a dlhodobého hmotného majetku, znamená fyzicky overiť veľké množstvo položiek. Pre ilustráciu napríklad v našom najväčšom sklade nakupovaných zásob - sklade náhradných dielcov, je to okolo 4700 položiek JKPOV.

Proces inventarizácie však nezačína len vykonaním fyzickej inventúry majetku, ale aj vypracovaním návrhov na likvidáciu nepotrebného, nevyužívaného majetku, overenie, či je stanovená zodpovednosť za zverený majetok, tiež je potrebné posúdiť úžitkovú hodnotu majetku a porovnať ju s hodnotou účtovnou.

Inventarizácia ostatných zložiek majetku a záväzkov bude vykonaná k 31. decembru. Týka sa takých zložiek majetku a záväzkov, pri ktorých nie je možné vykonať fyzickú inventúru a skutočné stavy sa preto zisťujú dokladovou

inventúrou. Dokladová inventúra spočíva v preverení správnosti stavu príslušného účtu na základe dokladov, ktoré overujú jednotlivé položky vytvárajúce tento stav. Celý proces inventarizácie za účtovné obdobie končiacie 31. decembrom 2010 bude ukončený vo februári 2011.

**Na čo je najviac potrebné sústrediť pozornosť členov inventarizačných komisií, prípadne správcov majetku?**

- Najdôležitejším predpokladom na úspešné zvládnutie inventarizácie je účasť stanovených zamestnancov na fyzických inventúrach a zodpovedný prístup k ich vykonaniu. V nadväznosti na to je potom dôležité dodržať časový harmonogram celej inventarizácie, formálne a vecne správne vyhotovenie inventúrnych súpisov a inventarizačných zápisov. (vk)

## Podel'te sa aj vy s nami o svoje zážitky z dovolenky

# AJ TO JE INŠPIRÁCIA, ZA KTOROU SA CESTOVAŤ OPLATÍ

Z dobrodružnej cesty na motorkách do Mongolska sa nedávno vrátil Richard Kindernay s kamarátom Ivanom Berčíkom a ochotne sa s nami podelil o svoje zážitky:

- Zbierať poznatky po krajinách tak trochu menej civilizovaných, sme sa rozhodli už pred tromi rokmi. Niekoľkokrát sme boli v Albánsku, na území charakterizovanom ako nebezpečnom a presvedčili sme sa, že to tak nie je. Aj tam žijú dobrí ľudia. Boli sme v Rumunsku, na Ukrajine, v Maroku, a to negatívne, čo je prezentované o týchto krajinách, tiež nie vždy platí. Keďže doposiaľ sme si vyberali kratšie trasy a náš najdlhší pobyt trval štyri týždne, tentokrát sme sa rozhodli otestovať svoje schopnosti na dlhšie. Kto vraj zvládne Mongolsko na motorke, bez využitia inej formy dopravy, je medzi „motorkármi“ považovaný za skutočného cestovateľa. Nepochybne aj preto sme sa rozhodli pre túto krajinu a vôbec nás neodradili referencie o „nudnej ceste cez Kazachstan a Rusko“, ktorá cestovateľom na motorkách nič nedá a tiež, že Mongolsko je jednou z najnehostinnejších krajín s náročnými klimatickými podmienkami.

Zvolili sme si trasu, vybavili ju, zbalili a odštartovali. Smerovali sme cez Ukrajinu, dva dni sme prechádzali južným cípom Ruska nad Kaukazom, prišli sme do mesta Astrachan, ktoré leží v delte rieky Volga a odtiaľ do Kazachstanu. Prvý deň cesty cez Kazachstan bol vcelku príjemný, zastavili sme sa pri Kaspickom mori, kde sme sa okúpali v sladkej vode, keďže neďaleko sa do mora vlievala rieka Volga. Polovicu cesty cez Kazachstan tvoria viac menej nehostinné stepi. Táto časť cesty nebola najpríjemnejšia, cez deň teploty dosahovali 55 stupňov Celzia. Prežívali sme aj ťažšie chvíľky, dokonca sme sa zamýšľali nad tým, že na čo sme sem vôbec šli. (Dnes sme však presvedčení, že nám nepochybne aj tieto zážitky niečo dali). Prešli sme okolo vysychajúceho Aralského jazera a navštívili sme Bajkonur. Do kozmodrómu sme



Ciel našej cesty

sa nedostali, nepustili nás ani do mesta, kde sa dá ísť len so špeciálnym povolením. Nám stačilo, že sme videli aspoň vstupnú bránu prvého kozmického priestavu Vesmíru.

Zaujímavá bola časť Kazachstanu okolo Alma – Aty, bývalého hlavného mesta. Prekrásna prírodná scenéria západnej časti mohutného pohoria Ťanšan, ktorého najvyššie vrcholy v tejto časti dosahujú aj 5 000 metrov nad morom. Za mestom, v národnom parku, ktorý domáci nazývajú aj „malým Švajčiarskom“, sme sa dostali na motocykloch do nadmorskej výšky zhruba 2 500 metrov. Naším najväčším zážitkom bol nádherný pohľad na kaňon rieky Charyn, ktorý pretína širokú step neďaleko čínskych hraníc a pripomína zmenšeninu arizonského Grand kaňonu. Pokračovali sme k pohoriu Altaj, z Kazachstanu presahujúceho do Ruska, i do Mongolska. Najkrajšiu časť cesty cez Rusko sme prešli za dva dni a ocitli sme sa na prahu nášho cieľa.

Zlyhal nám navigačný systém, čo len umocnilo naše aj tak zmiešané pocity pred vstupom na územie potomkov Džingischána.

Uvedomili sme si, že príznačné pre túto krajinu je, že tu neexistujú žiadne cesty – výnimkou je len okolie hlavného mesta a orientovať sa po nich je hotové umenie.

využili možnosť nocovať mimo neho, aj spanie v jurte sme vyskúšali až v kempu v Ulanbátare.

Z informácií, ktoré sme získali o tejto krajine pred cestou,



Pred jurtou

Mali sme z toho zlý pocit. Akoby zázrakom náš navigačný systém naskočil po vstupe na mongolské územie a to nás presvedčilo, že šťastie stojí pri nás.

Prechodom cez hranice sme sa ocitli akoby v úplne inom svete. Všade jurty, dobytok, kone a najmä jaky, čo hocikde nevidieť. Do hlavného a jediného veľkého mesta Mongolska sme si vybrali severnú trasu, aj napriek tomu, že väčšina cestovateľov volí južnú. Cestovali sme dva týždne. Cestou nám mávali domorodci a pozývali nás do svojich jurt. Boli sme pre nich rozptýlením, hoci komunikácia bola ťažšia. Po rusky to nešlo a ich reči sme nerozumeli. Aj napriek tomu sme však cítili ich dobrosrdečnosť a hlavne vďačnosť, že sme sa pristavili. Ochoťne by nám boli poskytli aj nocľah, my sme však väčšinou spali vo vlastnom stane. Počas celej štyridsaťšesťdňovej cesty sme len päťkrát

sme vydedukovali, že keď tu žijú ľudia prevažne kočovným životom, bude to vyľudnená krajina a len sem – tam uvidíme nejaké obydlia. Jurty sa však nachádzajú takmer všade. Sú rôznych veľkostí aj ich vybavenie je rôzne, v niektorých majú solárny zdroj a

dokonca aj počítače. Deti domorodcov síce nenavštevujú školu, bývajú ďaleko od miest, učia ich však rodičia a súčasťou vybavenia ich jurt sú aj knihy.

Do Ulanbátaru sme dorazili na tridsiaty deň našej cesty. Hoci sme mali plány obzrieť si toto rušné mesto značnej rozlohy, v ktorom žije štvrtina obyvateľov celého Mongolska, plány nám skrížilo „úradovanie“. Vízum nám vypršalo a bolo potrebné vybaviť nové „ruské“ na cestu späť. Nastal byrokratický problém na ruskej ambasáde a východiskom bolo tranzitné vízum s podmienkou absolvovania sedemtisíc kilometrovej cesty od východného brehu Bajkalského jazera k ukrajinským hraniciam za desať dní. Bol to pre nás značný časový stres a museli sme zmeniť aj plán našej cesty späť. Hoci sme mali málo času na obdiv prírody, objavili sme množstvo nepoznaného, ale najmä krásnu prírodu na Sibíri, možno trochu pripomínajúcu Kanadu a neskutočne priateľských ľudí.

Do nášho cestovateľského deníka pribudlo ďalších 21 500 kilometrov a čo je veľmi dôležité, bez dopravného incidentu. Bola to doposiaľ naša najdlhšia expedícia na motorkách, plná dobrodružstiev a nezabudnuteľných zážitkov i životných skúseností. Už dnes som presvedčený, že túto cestu by som bez váhania opäť absolvoval. Aj napriek malým stresom, ktoré sme prežili, obmedzeným, väčšinou žiadnym telefonickým signálom a ďalším, často ešte menej príjemným situáciám, potvrdilo sa naše poznanie z predchádzajúcich ciest – ľudom žijúcim v skromných pomeroch k šťastiu postačí tak málo. Prešli sme štyri krajiny a všade sme stretávali srdečných a príjemných ľudí, ktorí často žijú len zo dňa na deň, ale sú spokojní a šťastní. Aj to je inšpirácia, za ktorou sa cestovať oplatí.

Zaznamenala O.K.



Kempovanie v severnom Mongolsku neďaleko jazera Chovsgol



Jaky ráno idú na pastvu na druhý breh rieky neďaleko nášho táboriska

# Ľudí zo skupiny ŽP GROUP označil za báječných TABUĽOVÉ SKLO POVÝŠIL NA ARTEFAKT

Medzi hosťami Večera ŽP GROUP na 52. Medzinárodnom strojárskom veľtrhu v Brne sme stretli zaujímavého človeka, rodáka z Lipovskej Osady, žijúceho väčšinu života v Čechách, hovoriaceho čistou slovenčinou, majúceho množstvo priateľov aj v spoločenstve ŽP GROUP a najmä autora mnohých ojedinelých diel a artefaktov zo skla, nachádzajúcich sa po celom svete.

Valér Kováč založil Svetovú asociáciu výtvarníkov v odbore plochého skla a stal sa jej prvým prezidentom. Tabuľové sklo povýšil na artefakt a stalo sa osobitnou zložkou modernej



architektúry. Modeluje ho rezaním, brúsením, gravírovaním, maľbou, lepením, dotváraním, či vitrážou.

Je držiteľom mnohých významných ocenení, napr. Ceny Masarykovej akadémie umenia, Ceny za sklenú plastiku v Cambridge, získal zlaté medaily za československé expozície v Alžírsku, Bagdade, v Bazileji... Zároveň je autorom cien zo skla, ktoré dostávajú umelci - napríklad Ceny Európy za najlepšie prvý európsky film na Medzinárodnom filmovom festivale



pre mládež v Zlíne...

Prezradil nám, že síce na Slovensku žil veľmi krátko, veď už 53 rokov je obyvateľom Brna, má však k rodnej krajine veľmi dobrý vzťah. So Slovenskom ho spájajú nielen vzťahy s dobrými ľuďmi, ale prenikol sem aj svojím umením.

V najväčšej slovenskej obci, v Smežanoch v okrese Spišská Nová Ves, kostolu Božieho milosrdenstva, ktorý sa stal pútnickým miestom, dominuje zelený jednoramenný kríž zo skladaného skla a nerez, ktorého autorom je Valér Kováč. Tento kríž je jedinečný aj svojimi rozmermi - výškou 5,6 metra, s rozpätím 3,6 metra. Váha skla na kríži je 2000 kilogramov s konštrukciou 2300 kilogramov.

Z vrstveného skla sa Valérovi Kováčovi podarilo vytvoriť priam spirituálne dielo aj v českej obci Šošuvka. V modernej kaplnke svätého Václava a svätej Anežky Českej

sa nachádza sklený kríž päť metrov vysoký a vážiaci 740 kilogramov. Oltár zo skla váži 610 kilogramov.

A čo spája sklárskeho umelca so ŽP GROUP? Kedysi pracoval na brnenskom výstaviske, v odbore úžitkovej grafiky a výstavníctva. Československé výstavníctvo charakterizuje ako svetové, v porovnaní s mnohými krajinami láskavejšie a nápaditejšie. Aj jeho vzťah k spoločnostiam ŽP GROUP sa začal vyvíjať na výstavisku v Brne. Najskôr spolupracoval pri tvorbe výstavných stánkov so Žďas-om a následne aj so Železiarňami Podbrezová. S nostalgiou spomínal na pracovné podmienky spred päťdesiatich rokov a konštatoval, že vývoj v tomto smere napreduje neuveriteľným tempom. Ľudia však zostávajú naďalej príjemní a tých zo skupiny ŽP GROUP označil za báječných.

O. Kleinová



## ■ ANKETA ■ ANKETA ■ ANKETA ■ ANKETA ■ ANKETA ■ ANKETA ■

### Dáte sa očkovať proti chrípke?

Opýtala sa: V. Kúkolová  
Foto: I. Kardhordová



**Ján LÁSKA,**  
výrobnodispečerské oddelenie  
- Nedám sa očkovať a ani som sa nikdy nedal. Keď sa moji kolegovia dali zaočkovať, všetci ochoreli, okrem mňa. V živote som nemal chrípku ani angínu, čo ma presvedča o tom, že moja imunita je dobrá a uvažovať o očkovaní nemusím.



**Marta MARTINEKOVÁ,**  
valcovňa bezšvíkových rúr  
- Predchádzajúce roky som to nepotrebovala a tak neuvažujem o očkovaní. Chrípku som nemala, hoci nemôžem povedať, že by som bola ukázkovo zdravá. Zo skúseností však viem, že z tých, čo sa preventívne dali zaočkovať, niektorí aj ochoreli.



**Janka VARLOVÁ,**  
taháreň rúr  
- Nie. Nebývam chorá, keď sa cítim horšie, tak viac užívam bylinky. Podľa mňa je očkovanie pre veľmi chorých ľudí a určité vekové skupiny. Napríklad moji starí rodičia, u ktorých je odolnosť organizmu už oveľa slabšia, sa očkovať dávajú.



**Ján KOVÁČ,**  
taháreň rúr  
- Mám dobrú imunitu, očkovať sa nedávam. Nie každý je na tom dobre so zdravím, sú skupiny so slabšou imunitou, vážne chorí na srdce, pľúca..., starší ľudia i deti. Myslím si, že práve pre nich je to očkovanie, ako preventívne opatrenie, potrebné.



**Peter JÁNOŠÍK,**  
centrálna údržba  
- Raz sme dali zaočkovať syna na odporúčanie odbornej lekárky. S manželkou sa nedávame očkovať, nakoľko v tejto otázke nie sú zajedno ani samotní lekári. Moji starí rodičia neboli očkovaní a aj napriek tomu sa dožili vysokého veku.





V Banskej Bystrici sa 25. septembra v priestoroch Pamätníka SNP konala „Celonárodná výstava včelárstva.“ Kultúrnou vložkou prezentácie bola na pozvanie Slovenského zväzu včelárov Dychová hudba Železiarní Podbrezová. Takéhoto podujatia sme sa zúčastnili už po tretíkrát a dirigent hudby Jozef Král pri tejto príležitosti zostavil hodinový program zo skladieb všestranného žánru, domácich aj zahraničných autorov. Nakoľko usporiadateľom, vystavovateľom i divákovi sa naše vystúpenie páčilo, navrhli nám, aby sa takýto spôsob prezentácie stal tradíciou do nasledujúcich celonárodných výstav.

Lehoczký Miroslav DH ŽP + foto

V rámci Svetového dňa cestovného ruchu otvorili 29. septembra na breznianskom námestí exteriérovú výstavu fotoklubu Granus, v ktorej nájdete aj diela našich spolupracovníkov - Anny Nociarovej, Ivety Kardhordovej, Ing. Aleny Sojkovej, MBA, Milana Kováčika, Ing. Pavla Valenta ml. a Ing. Martina Masteláka. (vk)



Foto: I. Kardhordová

## Spomienky

„Zavrel si oči, srdce prestalo ti biť, aj keď sa ti tak veľmi chcelo žiť. Smútok a ticho dolieha na náš dom, veľmi nám chýbaš otec drahý v ňom.“

Dňa 24. septembra uplynul rok odvtedy, čo nás opustil drahý manžel, otec a starý otec

**Július HELEBRANDT z Bystrej.**

So smútkom v srdci spomínajú manželka Blanka, synovia Roman, Peter a Michal s rodinami, vnúčatá a ostatná rodina



„Kto v srdciach žije, neumiera.“

Dňa 27. septembra uplynulo päť rokov odvtedy, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec a starý otec

**Karol KOCKA z Lopeja.**

Spomíname s láskou

„Tá rana v srdci stále bolí, zabudnúť nám nedovolí. Aj keď nie si medzi nami, v srdciach našich žiješ s nami.“

Dňa 18. októbra si pripomenieme šieste výročie úmrtia nášho drahého manžela, otca a starého otca

**Ivana BABČANA z Hronca.**

S láskou spomína manželka, synovia Ivan a Ján s rodinami



Dňa 15. septembra 2010 uplynul rok, ako nás navždy opustil náš milovaný manžel, otec a starý otec

**Jozef Ján MIKLOŠKO z Valaskej.**

Kto ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku.

S láskou spomínajú manželka, syn, nevesty a vnúčatá

Dňa 24. októbra uplynú tridsaťpäť rokov odvtedy, ako nás náhle opustil milovaný otec a starý otec

**Adam DEMIAN z Brezna.**

S láskou a úctou spomínajú synovia s rodinami a všetci tí, ktorí ho milovali



## Podakovania

Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom, bývalým spolupracovníkom a susedom, ktorí sa prišli naposledy rozlúčiť s našim milovaným otcom, starým a prastarým otcom

**Dominikom HANESOM z Brezna.**

Ďakujeme za prejavy sústrasti, ktorými ste sa snažili zmierňovať náš hlboký žiaľ. Za dôstojnú rozlúčku ďakujeme aj Dychovej hudbe ŽP.

Smútiaca rodina



Domov dôchodcov a domov sociálnych služieb Hron ďakuje Súkromnému gymnáziu Železiarní Podbrezová za aktívnu účasť na Dni dobrovoľníctva 2010.

## Blahoželáme septembrovým jubilantom

### Pracovné jubileá

**45-ročné**

Ján ŠUHAJDA

**40-ročné**

Ladislav BABIC, Ľubomír BENEDIK, Pavol BÉREŠ, Jozef BLÁŽEČKA, Vojtech BOHÁČIK, Slavomír BROZMAN, Jozef ČUNDERLÍK, Daniel DODOK, Jaroslav FAŠKO, Pavol GIERTL, Dušan KOČICKÝ, Stanislav KOKAVEC, Štefan KUREK, Marián LEITNER, Pavel MAJER, Jozef MAKOVNÍK, Ján MAREK, Jaroslav OBOŇA, Juraj PANČUŠKA, Milan SCHWARZBACHER, Jozef SMOLA, Ing. Marián STRMEŇ, Jozef ŠEBO, Viliam ŠKULTÉTY, Štefan ŠTELLER, Juraj TRANGOŠ, Milan VARHOLÁK

**35-ročné**

Jozef DEMETER, Ľubomír FIGLUŠ, Jozef GIERTL, Milan GIERTL, Ľubomír JUHANIÁK, Milan MEDVEĎ, Miroslav NEMČOK, Pavol PANČÍK, Emil RIES, Tibor SCHWARZBACHER, Ivan SCHWARZBACHER, Jozef SYČ, Štefan ŠIPULA, Ján TURŇA, Marián VAŇO, Ľuboš ZELEŇČÍK

**30-ročné**

Ivan AMTMANN, Vladimír DEKRÉT, Igor DYTÁR, Jozef GIERTL, Peter HAVAŠ, Vladimír HAVAŠ, Pavel JAMRIŠKA, Ján KAPUSTÍK, Peter KOCHAN, Janka KOCHANOVÁ, Anna KÚDELKOVÁ, Elena KÚTHOVÁ, Zdena LONGAUEROVÁ, Milan LUPTOVČIAK, Ladislav MACÍK, Tibor MYDLIAR, Ľubomír NEZBEDA, Milan NOSÁL, Milan ORAVEC, Alena OVČARIKOVÁ, Ján POTANČOK, Jozef PREPLETANÝ, Renát PURDEK, Anna SVITEKOVÁ, Vladimír ŠKULTÉTY, Elena ŠPERKOVÁ, Olga ŤAŽKÁ, Peter ŤAŽKÝ, Jozef TKÁČIK, Miroslav TRNÍK, Ondrej ULICKÝ, Igor VRÁNSKY, Igor ZAJAK

**25-ročné**

Milan BABČAN, Ján BABIC, Marián BAUER, Daniel DANKO, Ján DEKRÉT, Ing. Viera DUBCOVÁ, Jozef GIERTL, Roman HLÁŠNIK, Stanislav HRONEC, Pavel KOMORA, Ivan KOSMEL, Pavol KOVÁČIK, Roman KUBALIÁK, Tibor KUREK, František MARKUS, Rastislav MASARYK, Peter MEDVEĎ, Ing. Zuzana PENIAKOVÁ, Alojz RYBÁR, Marián ŠTÜBER, Katarína ŠTUBNIAKOVÁ, Ing. Jozef TURIS, Ján VLČEK, Ľubomír VOZÁR, Maroš ZVARIK

**20-ročné**

Rudolf BELKO, Ing. Igor ČELLÁR, Ing. Ivan DANKO, Zuzana KAJABOVÁ, Štefan PITOŇÁK, Ivan ŠEBEŠ

### Životné jubileá

Štefan AMBRÓZ, Dana ŠIŠKOVÁ, Ján TURŇA, Edit VETRÁKOVÁ, Ing. Miroslav DOMOVEC, CSc., Dušan ĎURTA, Pavol KRÁL, Viera KÚKOLOVÁ, Peter LONGAUER, Jaroslava NÚTEROVÁ, Milan BABIAK, Milan ČÍŽIK, Ján ENGLER, Ján MAKUŠA, Ján MICHALČÍK, Jozef POHORELEC



Foto: I. Kardhordová

V posledný septembrový týždeň usporiadali členovia ZO Jednoty dôchodcov v Podbrezovej, vo svojej klubovni, výstavu hračiek. Vystavovatelia svojimi viac ako dvesto exponátmi umožnili staršej generácii návrat do detstva. Mladší návštevníci porovnávali vývoj v tejto oblasti a so záujmom sa oboznámili s hračkami svojich rodičov a prarodičov. Pre najmladších z tristo návštevníkov sa výstava premenila na herňu, v ktorej otestovali funkčnosť hlavne mechanických hračiek. (vk)

okná a dvere

## Velká Letná Súťaž

k 20. výročiu založenia firmy

# Objednaj okná a vyhraj... 20 rokov

1990 - 2010

- 150x Notebook ASUS PRO5DU-SX294V
- 150x LCD TV SONY Bravia KDL-32EX302
- 150x Domáce kino PHILIPS HTS 3373
- 150x Videokamera SONY DCR-SX33
- 150x Fotoaparát SONY DSC-W320

Mercedes-Benz triedy C

**Hlavná výhra**

Slovaktual tento rok oslavuje 20. výročie svojej existencie a spolu s Mercedes-Benz Slovakia, taktiež 20-ročným jubilantom, pripravili pre zákazníkov "Veľkú letnú súťaž". Objednaním značkových okien Slovaktual za zvýhodnené ceny v termíne od 1.7. - 30.9.2010 sa stávate účastníkom súťaže a budete zaradení do zrebovania o výše 1000 cien.

**Navštívte našu vzorkovú predajňu a informujte sa**

**20 rokov**  
1990 - 2010

Oslavujte s nami

**BREZNO**  
Ul. ČSA 17  
tel./fax: 048/611 48 44  
mob.: 0911 411 154, 0905 452 587  
e-mail: brezno@slovaktual.sk

